

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 105 (1998)  
**Heft:** 5

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

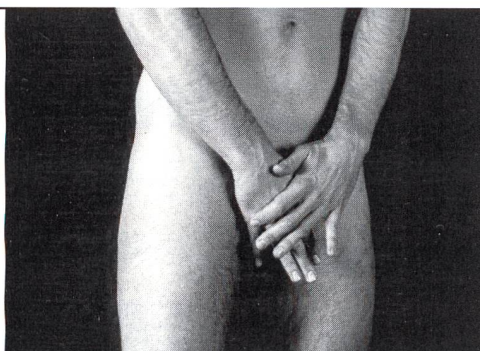
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### UPOS-WESPA

Eine branchenkompetente PPS-/WWS-Software für die Anforderungen der erzeugenden, veredelnden und verarbeitenden Textilindustrie. Alle Fäden in der Hand.



zu uns

Manchmal könnte es auch mehr sein

**UPOS-WESPA**

"die textile Lösung"

**ms  
update**

LÖSUNGEN MIT PERSPEKTIVE



"Wenn veraltete Software eine tägliche Überwindung bedeutet"

Reichen Sie uns einen Finger - wir geben Ihnen die ganze Hand.

ms update GmbH, Albert-Schweitzer-Str. 16, 95326 Kulmbach, Fax 0 92 21 - 8 95-33, Tel. 0 92 21 - 8 95-0  
Internet: <http://www.updateGmbH.de>, eMail: [info@updateGmbH.de](mailto:info@updateGmbH.de), Ansprechpartner: Herr Haueiß

## Wir prüfen Ihre Textilien

physikalisch  
färberisch chemisch  
chemisch analytisch

TEXTILES  
VERTRAUEN  
Schadstoffgeprüfte Textilien  
nach Öko-Tex Standard 100  
Prüf-Nr. 000 00000 - TESTEX Zürich

Schadstoff-, Rückstandsanalytik, Qualitätssicherung, Gutachten, Qualitätsberatung und Fehlersuche sind unsere Spezialitäten!

**TESTEX**

SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
INSTITUT SUISSE D'ESSAIS TEXTILES  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE

Gotthardstrasse 61, Postfach 585, 8027 Zürich

Tel. 01/201 17 18, Tlx. 816 111, Fax 01/202 55 27

**beag**

liefert für höchste  
Qualitätsansprüche

feine und feinste Zwirne aus Baumwolle im Bereich Nm 50/2 (Ne 30/2) bis Nm 340/2 (Ne 200/2) in den geläufigen Ausführungen und Aufmachungen für **Weberei und Wirkerei/Strickerei**.

**Spezialität:** Baumwoll-Voilezwirne in verschiedenen Feinheiten.

**Bäumlin AG, Zwirnerei Tobelmüli, 9425 Thal**  
Telefon 071/888 12 90, Telefax 071/888 29 80

## TRICOTSTOFFE



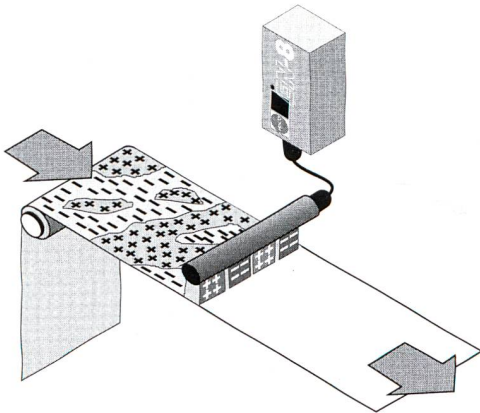
bleichen  
färben  
drucken  
ausrüsten

**E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG**  
8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12





**HAUG-Ionisationssysteme beseitigen  
störende statische Elektrizität.**



Statische Aufladungen führen in vielen Fertigungs-  
prozessen zu Störungen. HAUG-Ionisationssysteme  
lösen dieses Problem bei der Folien- und Papierverarbeitung  
sowie in der Textil- und Kunststoffindustrie.

♦  
**HAUG BIEL AG**

Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2500 Biel 6  
Telefon 0 32 / 341 67 67-68 · Telefax 0 32 / 341 20 43

**vilene®**

**auf Mode fixiert**

**vilene®**

**auf Mode fixiert**

**interstoff.**

INTERNATIONAL FABRIC & TREND SHOW



**27. – 29.  
Oktober**

**1998**

Wo finden Sie eine internationale Stoffbörse mit  
mehr als 500 interessanten Anbietern aus der  
ganzen Welt? Auf der Interstoff in Frankfurt  
präsentieren Stoffhersteller aus 40 Ländern ihre  
aktuellen Qualitäten in 30 Produktsegmenten.  
Der Fachbesucher kann sich vor Beginn seiner  
Order in den Trend-Präsentationen über die  
Vielfältigkeit der Produkte im Detail informieren.  
Halle 10.1: Trend-Focus, Inszenierung der  
aktuellen Saison Herbst/Winter '99/2000 in  
Stoffen, Farben, Silhouetten und Accessoires für  
DOB, HAKA, KIKO.  
Aktiv-Sport-Trends/IDEAS Group, Sport-  
fashion-Trends Herbst/Winter '99/2000 sowie  
Sommer 2000.  
Halle 10.2: BasicLine, Trend-Vorschau  
Frühjahr/Sommer 2000 in Garnen und Farben.

Nächster Interstoff-Termin: 13. – 15. April 1999  
Mehr Infos erhalten Sie bei:  
Messe Frankfurt  
Offizielle Vertretung Schweiz/Liechtenstein  
Postfach, 4002 Basel  
Tel. (0 61) 3 16 59 99, Fax (0 61) 3 16 59 98

Internet [www.interstoff.de](http://www.interstoff.de) oder  
e-mail: [info@ch.messefrankfurt.com](mailto:info@ch.messefrankfurt.com)





## Mehr Produktivität vom Design bis zur Lieferung



NEUE WINTERTHURERSTRASSE 28  
CH-8304 WALLISELEN  
TEL +41-1-831 19 30 FAX +41-1-831 19 33  
E-MAIL informatik@trion.ch

### Bietet Lösungen aus erster Hand

i/2 Fashion ist eine Softwarelösung, die Ihre Produktivität deutlich erhöht. Sie möchten:

- Farben/Größen-Matrix für Ein-/Verkauf und Produktion.
- Farben und Qualitäten effizient umlegen.
- Ihre Kunden und Lieferanten eindrücklich und genau informieren.
- In kurzer Zeit produktiv arbeiten.
- Anbindung an bestehende Umgebung wird ebenso garantiert wie:  
**Installation • Inbetriebnahme  
Schulung • Wartung**

**PDM** Ein **Standardpaket** für die präzise Formulierung aller Style-Informationen die für die Produktion und Herstellung der Styles benötigt werden; mehrsprachig als Standalone oder Netzwerklösung.

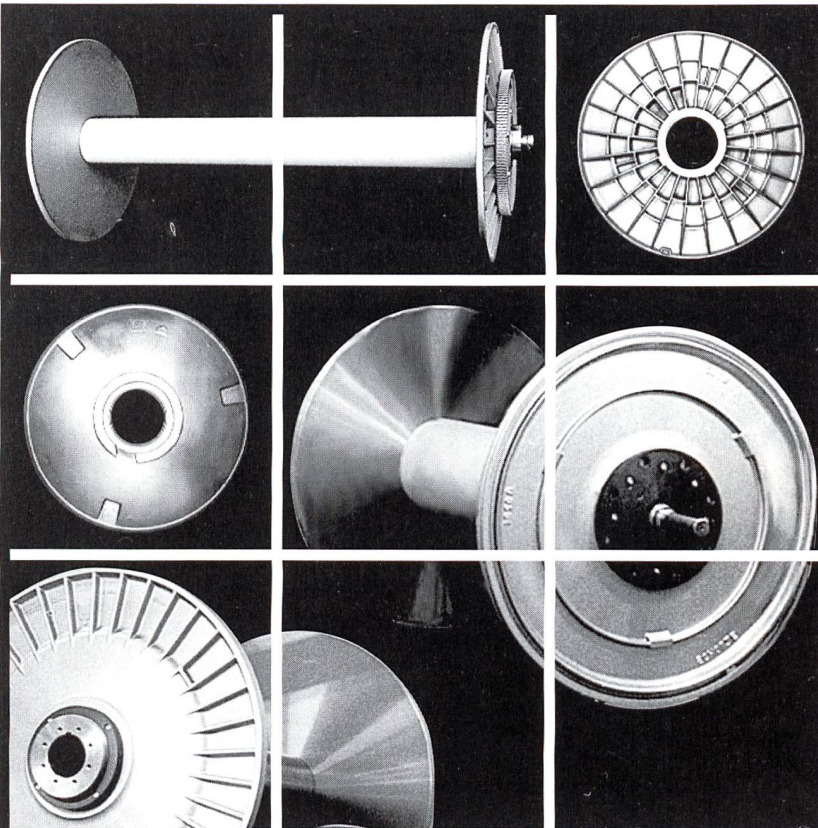
**ModaCAD** Um im Wettbewerb den ständig steigenden Informationsbedarf Schritt halten zu können.

**Digital Design** **Unterstützt die Entwicklungsphase** der Kollektion auf besonders effiziente Weise. Das kreative System gibt Ihnen totale **Design-Freiheit**.

- Mustersets, Filterfunktion - auch in Schichten.
- Farbreduzierung, integrierte "Gradient"-Vorrichtung.
- ModaWeave, mit Bindungen für eigene Gewebe und Farbstellungen.
- ModaDrap: Textildrapiersystem.
- ModaVision: Farbtabellen erstellen.

*RunTime* **MODA**  
**CAD**

Die Pakete haben offene Schnittstellen zu allen bekannten Grafik- und Zeichnungs-Software



## Weltweit **WEBEREI- ZUBEHÖR** vom Komplett- ausrüster Scholze

Zettelbäume, Kettbäume, Teilkettbäume, Kanister für Schwerweberei, Dockenwickler, Warenbäume, Kettbaumhochlagesysteme Let-Off, Kettbäume integriert oder in Hochlage speziell für Denim, Walzen, Container, Lagergestelle, Transportsysteme, Rationalisierungssysteme zur Reduzierung der Stillstandszeiten

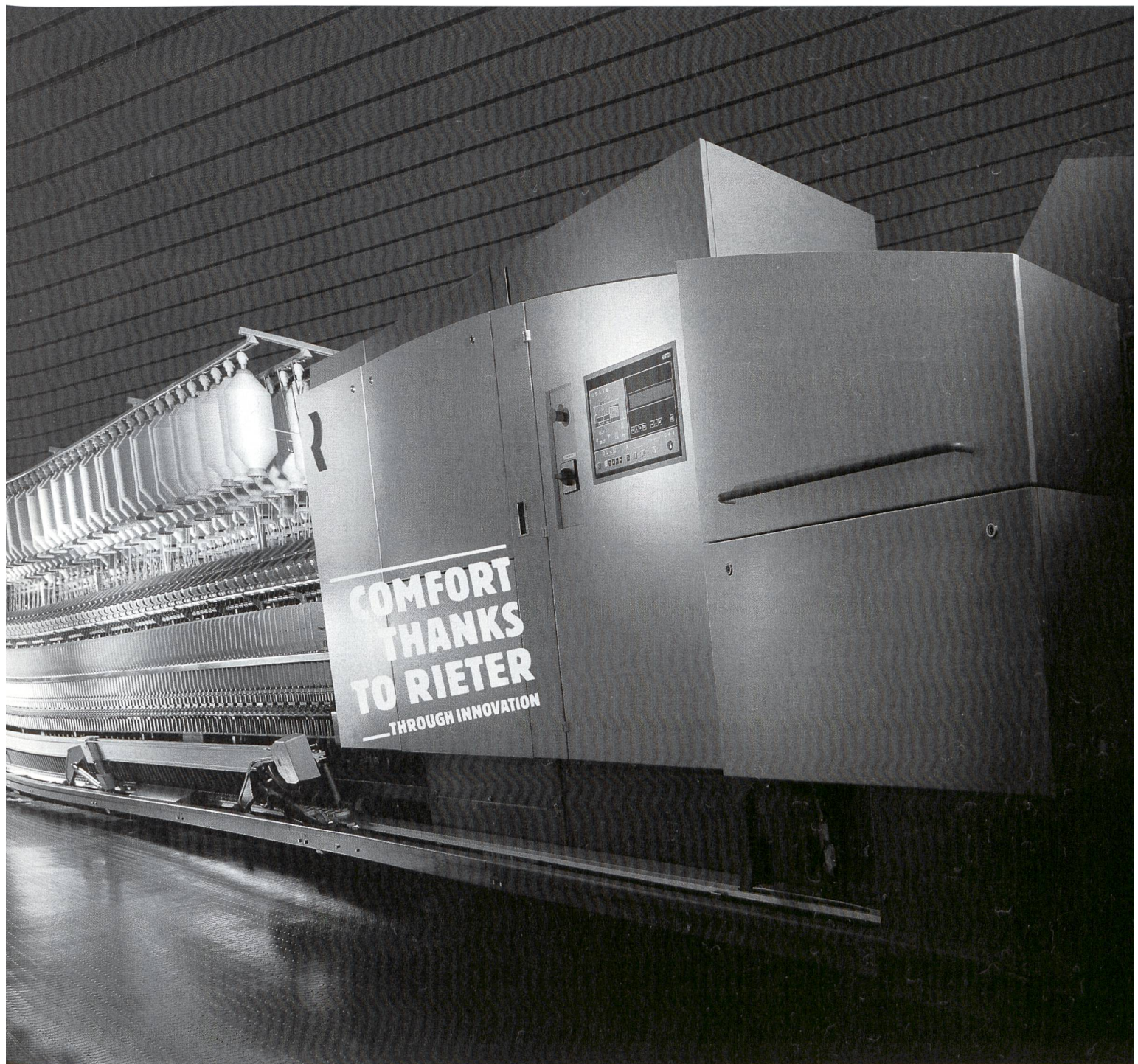
**SCHOLZE**  
Partner in der Welt  
der Fäden

Scholze GmbH + Co. KG · Sachsenberger Strasse 2/5 · D-35066 Frankenberg/Hessen  
Telefon +49 (0 64 51) 50 09-0 · Fax +49 (0 64 51) 60 51



# RIETER

## Innovation macht den Unterschied!



**G 33:**  
**Qualität schaffen –**  
**Qualität kaufen**

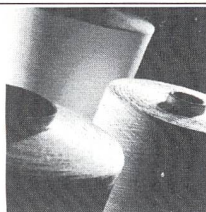
- **SERVOgrip – revolutionäres Doffen ohne Unterwindung**
- **Garnnummer-Wechsel ohne Zahnräderwechsel, dank FLEXI-Draft**
- **grosse Kosteneinsparungen dank integriertem Kühlsystem**
- **höchste Flexibilität mit Verzügen bis 80fach**

Maschinenfabrik Rieter AG  
CH-8406 Winterthur  
Telefon ++41 52 208 71 71  
Fax ++41 52 203 18 95

Rieter Ingolstadt  
Spinnereimaschinenbau AG  
D-85055 Ingolstadt  
Telefon ++49 841 9536-01  
Fax ++49 841 9536-850

<http://www.rieter.com>





QUALITY FOR LEADERS

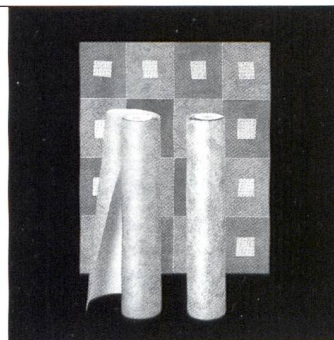
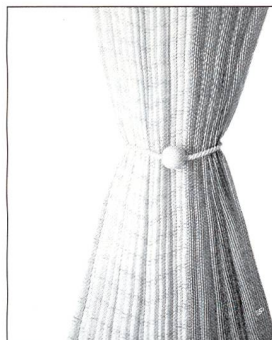
## Das Verständnis für die Materie.

Der Tastsinn nimmt einen bedeutenden Platz ein, wenn es um Stoffe geht. Wir fördern diese sensorische Beziehung zum Faden: rauhe, echte Berührungen, welche die Anforderung von Haltbarkeit und langer Lebensdauer erfüllen, weichere, die einen Eindruck von Zärtlichkeit hinterlassen oder beinahe sinnliche Berührungen des Fadens, der, einmal verwoben oder verstrickt, in direkten Kontakt mit der Haut kommt.

Dank immer neuen Ideen entwickelt die Spinnerei Kunz AG Produkte und Mischungen lange vor deren Nachfrage. Ein namentliches Beispiel ist das **Tencel-Garn**, welches in verschiedenen Nummern gesponnen wird.

Auf Anfrage lässt Ihnen Herr Hans-Rudolf Frei gerne unser Verkaufsprogramm zukommen.

Spinnerei Kunz AG - CH-5210 Windisch  
Tel. 056 460 63 63 - Fax 056 460 63 99



Gute Vorsätze sollte  
man gleich umsetzen.  
Die neuesten Heim-  
textilien finden  
Sie ab 13. Januar.

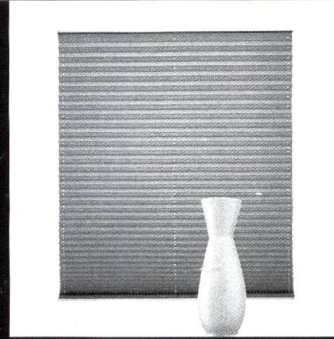
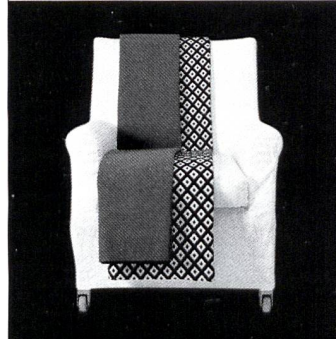


**Müller & Steiner AG**  
Zwirnerei  
8716 Schmerikon SG

Tel. 055/282 15 55  
Fax 055/282 15 28  
E-mail: 101707.1240@compuserve.com

## Ne 20 – Ne 200

Popline-, Crêpe-, Voile-, Core- und elastische Zwirne  
MelaSt mit Lycra®



DIE WELT TEXTILER  
WOHNKULTUR UND WOHNMODE

# Heimtextil

13. - 16. 1. 1999

Nur für Fachbesucher.

Messe Frankfurt  
Vertretung Schweiz/Liechtenstein  
Postfach, 4002 Basel  
Tel.: (061) 316 59 99  
Fax: (061) 316 59 98  
e-mail: info@ch.messefrankfurt.com




**Kurt Rissi**  
Vertretungen für die Textilindustrie

8807 Freienbach  
Wiesenstrasse 6

Tel. 055-410 16 83  
Fax 055-410 55 27  
Natel 079-236 37 44  
E-Mail k.rissi@z-online.ch



**wf - consulting GmbH**  
Unternehmensberatung für die Textil- und  
Textilmaschinenindustrie

Übernahme von Entwicklungsprojekten  
Reorganisationen  
Qualitätssicherung  
Suche von Kader- und Fachpersonal

Know-how aus 25 Jahren Praxis

**wf - consulting GmbH**  
Rütibüelweg 4, CH-8832 Wollerau, Tel./Fax 01/784 70 83

Ihren Anforderungen angepasste

## **Zwirnerei**

**Z itextil AG**, 8857 Vorderthal  
Telefon 055 / 446 11 44, Fax 055 / 446 15 52

Unsere Fax-Nummer für Ihre Inserate

**062 / 922 84 05**

Regula Buff, Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal

Wir suchen für unseren Produktionsbetrieb in  
Thayngen, Schaffhausen

## **Web-Meister**

Wir stellen technische Schwergewebe her, die wir  
weltweit exportieren.

Kleinbetrieb mit vier Mitarbeitern.

Selbständige Tätigkeit mit grosser Eigenverantwor-  
tung.

Abwechslungsreiche Tätigkeit

Erwartet werden:

- Einige Jahre Berufserfahrung in Webereibetrieb
- Initiative und Ausdauer
- Freude daran, neue Produkte zu entwickeln
- Alter 30 bis 40 Jahre

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

**Bernath + Paulus AG**  
Postfach 27  
8042 Zürich



Wir sind ein international führender Her-  
steller textiler Gewebe für den Transport-  
und Objektbereich.

Zur Verstärkung unserer Disposition in  
Melchnau suchen wir per sofort oder  
nach Vereinbarung eine/n

## **Disponentin/Disponenten**

Sie sorgen für einen reibungslosen Ablauf des Tagesge-  
schäftes, für die Einhaltung der vorgegebenen Termine  
von Produktionsaufträgen und stellen die Auskunftsbereitschaft über Terminanfragen sicher. Für die Materialbeschaffung verfügen Sie über textile Fachkenntnisse und Sprachkenntnisse in Englisch, eventuell auch Französisch.

Wir wenden uns an eine flexible, dynamische Persön-  
lichkeit mit kaufmännischer oder textiler Grundausbil-  
dung und entsprechender Weiterbildung. Sie sind be-  
lastbar und teamorientiert. Als Hilfsmittel stehen Ihnen  
ein AS/400 (PPS) bzw. PC-Netzwerk mit den gängigen  
Programmen wie Word, Excel usw. zur Verfügung.

Wenn Sie sich gerne voll für «Ihre» Abteilung einsetzen  
wollen, bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche  
Tätigkeit mit guten Anstellungsbedingungen. Die übli-  
chen schriftlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie  
bitte an:

**Lantal Textiles**

Personalwesen / Frau M. Kölliker

4901 Langenthal, Dorfstrasse 5, Tel. 062 - 916 71 71



Schweizerische  
Textil-, Bekleidungs-  
und Modefachschule

Infolge Pensionierung der bisherigen  
Fachlehrer suchen wir auf 1. Mai 1999  
oder nach Vereinbarung einen/eine

## **Fachlehrer/in für Waren- kunde und**

## **Technologie der Wirkerei/Strickerei**

und einen/eine

## **Fachlehrer/in für Warenkunde (Schwergewicht Gewebe, Vliesstoffe) und Textiltechnologie**

Zur Ihren Aufgaben gehören der Unterricht in Warenkun-  
de, Maschinenwaren- bzw. Gewebeanalyse, Maschinenwa-  
ren- bzw. Gewebekonstruktion, Bindungslehre, Technolo-  
gie der Wirkerei/Strickerei inkl. Praktikum und Program-  
mierung bzw. allgemeine Textiltechnologie und textile  
Grundlagenfächer in den Studienrichtungen Textil- und  
Bekleidungstechnik, Textillogistik, Textilkauflaufe, Textil-  
design und Mode, die Mitwirkung in unserer Berufsschule  
und in internen und externen Weiterbildungskursen sowie  
im Technologietransfer.

Wir suchen initiative Persönlichkeiten mit Fachhochschul-  
oder Textilfachschulausbildung und mehrjähriger, breiter  
Praxiserfahrung in der Textilindustrie (Produktion, Pro-  
dukt-Management, Kundendienst, Handel), mit pädagogi-  
scher und organisatorischer Begabung und Bereitschaft  
zu ständiger persönlicher Weiterbildung.

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen und  
eine herausfordernde Lehrtätigkeit an unserem Hauptsitz  
in Wattwil sowie an weiteren Lehrorten unserer Schule.

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunter-  
lagen mit Foto an die **Direktion der Schweizerischen  
Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule, Ebner-  
strasse 5, CH-9630 Wattwil, Tel. +41 71 988 26 61.**



Als international führender Hersteller von Spezialzubehör für Webmaschinen beliefern wir Kunden weltweit. Zur Verstärkung unserer Verkaufsabteilung suchen wir einen sprachgewandten und initiativen

## Verkaufs-SachbearbeiterIn MarketingleiterIn

Nach einer sorgfältigen Einführung umfasst Ihr Aufgabengebiet die Beratung und Bearbeitung der Ihnen zugewiesenen Märkte, Betreuung unseres weltweiten Vertriebsnetzes, Mithilfe beim Aufbau neuer Märkte sowie Aussendiensttätigkeit.

Daneben betreuen Sie auch unsere Marketingaktivitäten wie Planung von internationalen Messen, Erstellen von Werbeunterlagen, redaktionellen Beiträgen usw.

Sie sind vorzugsweise zwischen 25 und 40 Jahre alt, verfügen über eine textiltechnische und/oder kfm. Ausbildung und kommunizieren gerne in D/F/E.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche, selbständige Tätigkeit in einem kleinen motivierten Team, verschiedene Weiterbildungsmöglichkeiten sowie viel persönlichen Freiraum in der Arbeitsgestaltung.

Stellenantritt nach Vereinbarung.

*Haben wir Ihr Interesse geweckt?*



Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Herr V. Altmann, Verkaufsleiter, Tel. 055 - 240 53 54.

**G. Hunziker AG**  
Ferrachstrasse 30, 8630 Rüti ZH

## AGM JACTEX AG

JACQUARD • WEAVING • EMBROIDERY

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen im Bereich Weberei- und Stickmaschinenzubehör. Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir einen initiativen

## Gebietsverkaufsleiter

Unser Unternehmen hat sich dank jahrzehntelanger Erfahrung als Spezialist profiliert. Unsere Produkte sind auf der ganzen Welt bestens eingeführt.

Unserem künftigen Mitarbeiter bieten wir:

- eine interessante und anspruchsvolle Herausforderung
- regelmässige internationale Kontakte
- abwechslungsreiche Reisetätigkeit (30–40%)
- kollegiales, dynamisches Team
- eine den Anforderungen entsprechende Entlohnung

Wir erwarten von Ihnen:

- sicheres und angenehmes Auftreten
- Initiative und Selbständigkeit
- Sprachen: E/F, weitere Sprachen von Vorteil
- Erfahrung im Textilmaschinenbereich erwünscht
- höhere kfm. Ausbildung von Vorteil
- PC-Kenntnisse

Über diese herausfordernde Stelle gibt es noch einiges zu sagen, was wir mit Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch diskutieren möchten.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen.

## AGM JACTEX AG

Bahnhofstr. 21, 8212 Neuhausen am Rheinfall  
Telefon 052 - 675 55 11

## Im Zuge der Zeit

Wertewandel im Printbereich. Wir heben ab mit Hightech in Text-Bild-Verarbeitung und Print. Landung direkt bei der fotografischen Qualität. Müssig, mit technischen Hintergründen einzufahren. Events und Lifestyle sind gefragt. Für uns die spannendste Herausforderung des schnellen Jahrhunderts: Trendsignale erkennen. Die situative Weichenstellung auf Schnellschritt bringt.



Sticher Printing AG  
Reusseggstrasse 9  
6002 Luzern

Telefon 041-429 66 66  
Telefax 041-420 99 36  
Internet <http://www.sticher.ch>

E-mail-Adresse der Redaktion

**redmittex@bluewin.ch**

E-mail-Adresse Inserate

**buff.regula@spectraweb.ch**



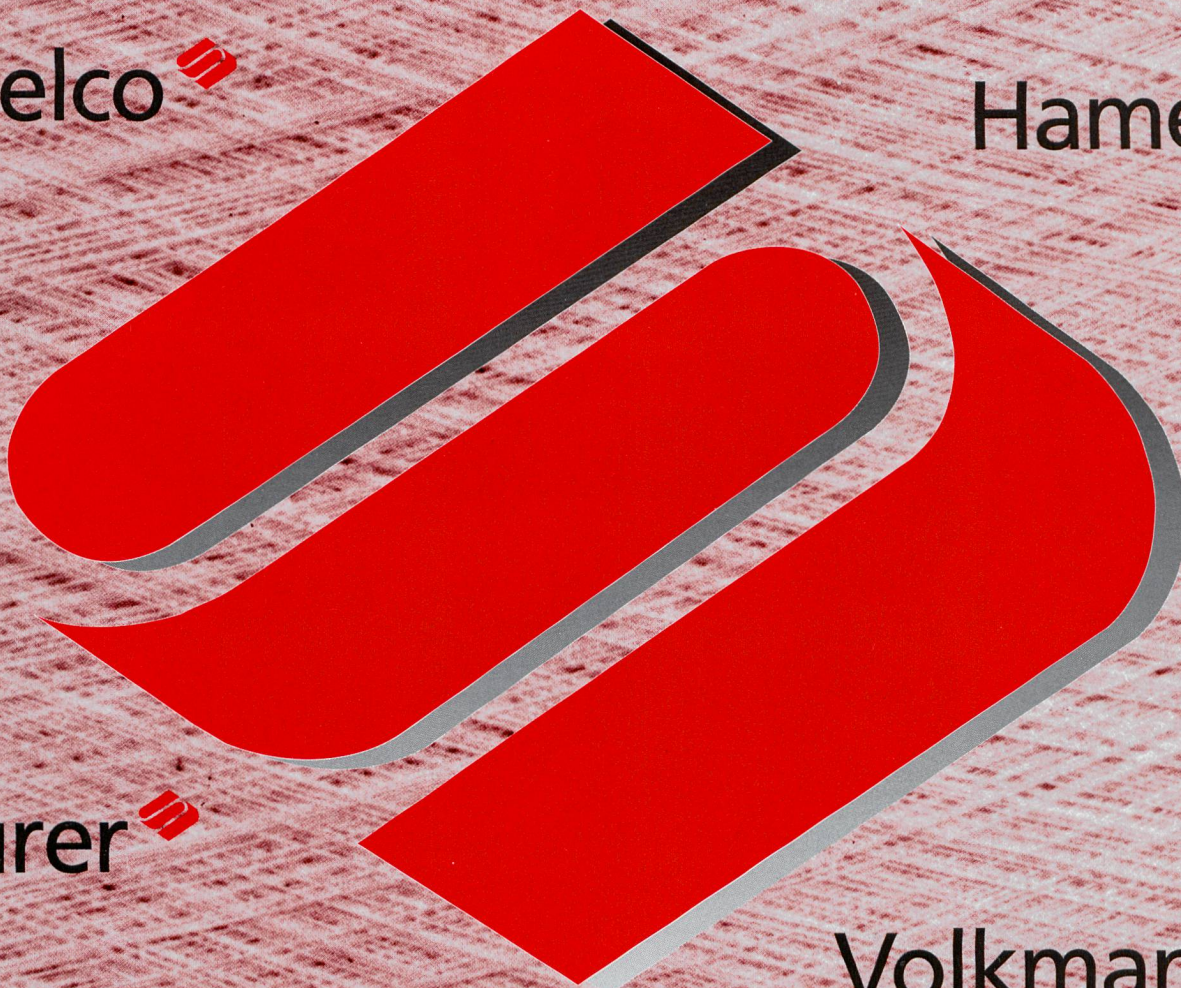
Unter einem Signet -  
Marktnähe, Technologie, Kompetenz

Allma 

Elitex 

Melco 

Hamel 



Saurer 

Volkmann 

Schlafhorst 

Zinser 

Unter dem Signet der Saurer Textile Group überzeugen diese acht Spitzenunternehmen auf den Weltmärkten durch Leistung und Qualität. Die ausge-  
reiften Produkte nehmen für sich in der

textilen Prozeßfolge starke, richtungs-  
weisende Positionen ein. Rotorspinnen  
und Ringspinnen, Spulen, Zwirnen und  
Sticken - textiltechnologische Kompe-  
tenz auf aller höchstem Niveau.

Saurer AG, CH-9320 Arbon,  
Tel. +41/71/4475 282, Fax +41/71/4475 288

Saurer 



# Wo Menschen leben, sind auch Gewebe



**Damit Sie sich ein Bild machen können!** Rund um den Globus wird gewebt. Gewebe schützen und sind zugleich Ausdruck von Kultur und Persönlichkeit. Unterschiedlichste Bedürfnisse und Anforderungen rufen nach unkonventionellen Verfahren. Bitte lächeln!

Sulzer Rütli gilt seit Generationen weltweit als führender Hersteller bedienungsfreundlicher Hochleistungs-Webmaschinen und als verlässlicher Partner für Problemlösungen, Innovation und Kundenservice.

*Your success is our future*

**SULZER RÜTI®**  
Websysteme

Sulzer Rütli AG    Telefon +41 (0)55 250 21 21  
CH-8630 Rütli ZH    Telefax +41 (0)55 240 17 56  
Schweiz    E-mail [sulzerruti@sulzer.ch](mailto:sulzerruti@sulzer.ch)  
www.sulzerruti.com